



01-3900



01-3203



01-3016W5

**VAIKŠČIOJIMO RĖMAS | STAIGĀŠANAS RĀMIS | KÄIMISRAAM
WALKING FRAME | РАМА ДЛЯ ХОДЬБЫ | CHODÍTKO**

Naudojimo ir priežiūros instrukcija | Lietošanas un kopšanas instrukcija | Kasutusjuhend |
User manual | Руководство по эксплуатации | Návod k použití



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!

Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!

Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit!

Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!

Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!

Přečtěte si instrukce k použití! Před použitím si pozorně přečtěte tyto pokyny a uschovejte je pro pozdější použití!

TURINYS | SATURS | SISUKORD | CONTENT | СОДЕРЖАНИЕ | OBSAH

LT Pratarmė Paskirtis ir savybės Surinkimas Naudojimas	4
Priežiūra	7
Atsarginės dalys.....	24
Specifikacijos.....	29
Garantijos sąlygos	30
Garantinė kortelė.....	32
LV Ievads mērķis un īpašības Salikšana Lietošana	8
Uzkopšana	11
Rezerves daļas.....	24
Specifikācijas.....	29
Garantijas nosacījumi	30
Garantijas karte	32
EE Eessõna Kasutamine Kokkupanemine Kasutamine	12
Hooldus	15
Tagavaraosad.....	24
Tehnilised andmed.....	29
Garantiitingimused	30
Garantiikaart	32
EN Preface Indications Set up Usage	16
Care and maintenance.....	19
Spare parts.....	24
Specifications.....	29
Warranty	30
Warranty card.....	32

TURINYS | SATURS | SISUKORD | CONTENT | СОДЕРЖАНИЕ | OBSAH

RU Предисловие Приминение Инсталляция Испльзование	20
Уход	23
Запасные части.....	28
Спецификация.....	29
Условия гарантии	30
Гарантийная карта.....	32
CZ Předmluva Indikace Nastavení Používání.....	24
Čištění a údržba.....	27
Náhradní díly.....	28
Specifikace.....	29
Záruka.....	30
Záruční list.....	32

LT**PRATARMĖ**

- Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus **Kid-Man** priemonę. Kiekviena priemonė, prieš palikdama gamyklą patikrinama, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminys.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS

- Vaikščiojimo rėmas skirtas kasdieniam naudojimui lauke ir patalpoje. Rėmas pagamintas iš anoduoto aliuminio.

SURINKIMAS

- Vaikščiojimo rėmas parduodamas pilnai surinktas ir paruoštas naudojimui.

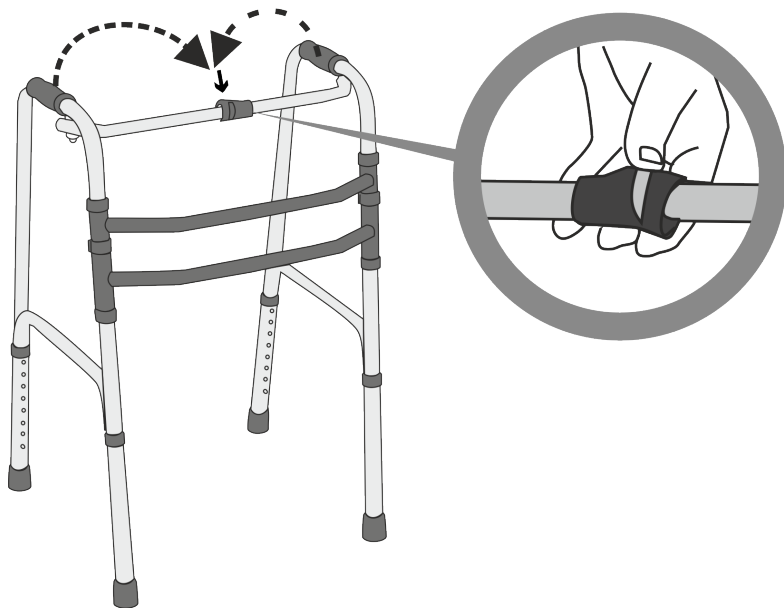
NAUDOJIMAS

- Laikykite už paminkštintų atramų rankoms ir lengvai skirkite abi atramas į priešingas puses kol išgirsite spragtelėjimą.

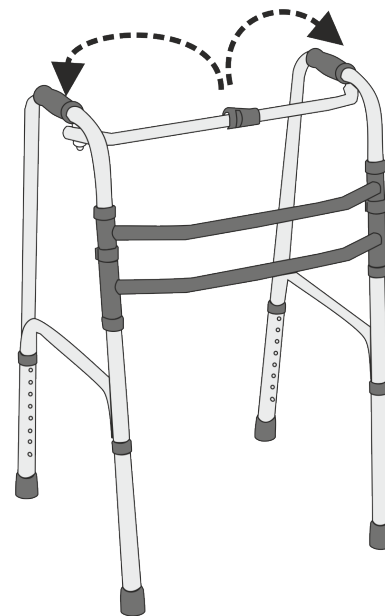
(Pav. Nr. 2) Paruoštas naudojimui vaikščiojimo rėmas įgauna „U“ raidės formą. Išskleidę rėmą, pagal savo ūgį nustatykite rėmo aukštį. (Pav. Nr. 3)

- Nenaudojant rėmą patartina sulenkti. Viena ranka nuspauskite plastmasinį laikiklį ir lenkite vieną rėmo pusę link vidurio.

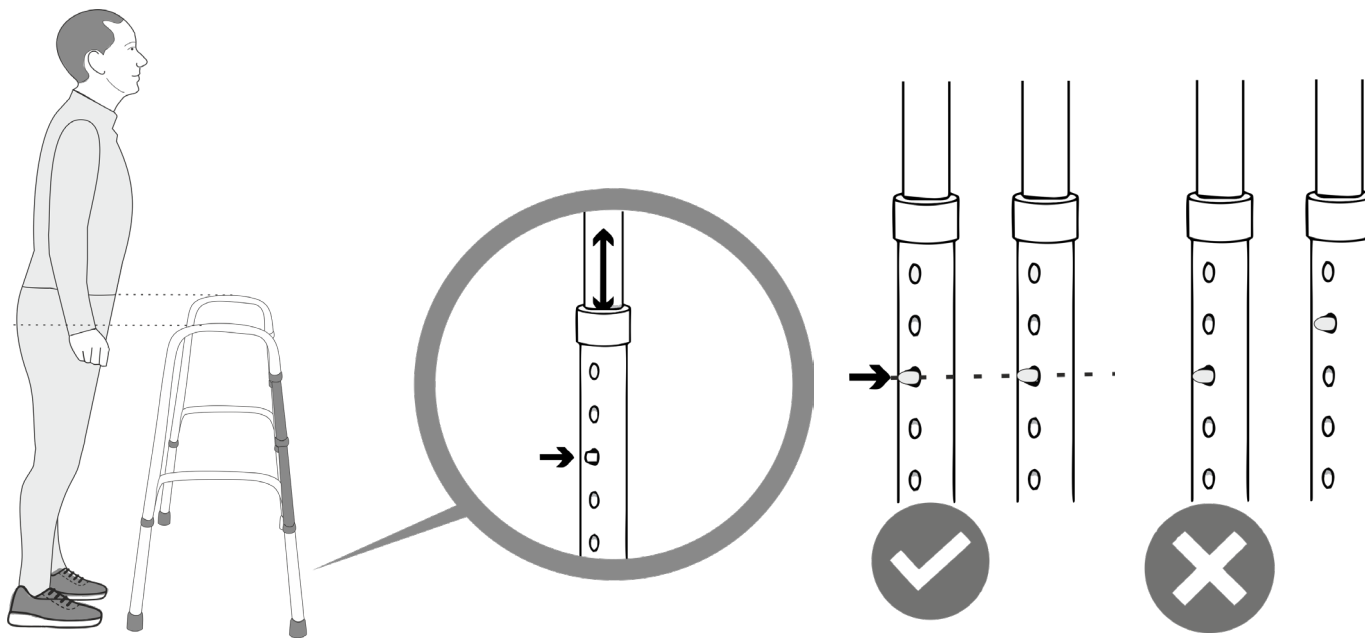
(Pav. Nr. 1) Po to, procesą pakartokite ir su kita puse. Sulenktas rėmas užima mažai vietos, todėl patogus sandėliuoti.



Pav. Nr. 1



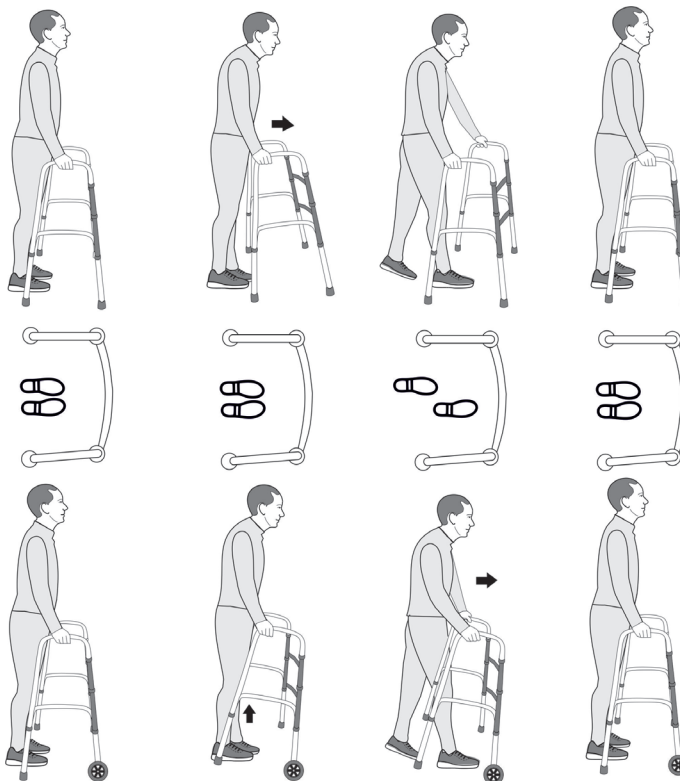
Pav. Nr. 2



Pav. Nr. 3



• **Įspėjimas!** Prieš naudodami rėmą, įsitikinkite, jog visos kojelės nustatytos vienodame aukštyje.



01-3900

01-3203

01-3016W5

PRIEŽIŪRA

- Rekomenduojama valyti drėgnu skudurėliu suvilgytu šiltame vandenyje. Nenaudokite agresyvių valymo priemonių ir tirpiklių.



IEVADS

- Godājamais Klient, no sirds pateicamies, ka iegādājāties Kid-Man līdzekli. Katrs līdzeklis, pirms pamet rūpnīcu, tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs saņiegs tikai kvalitatīvu izstrādājumu.

MĒRĶIS UN ĪPAŠĪBAS

- Staigāšanas rāmji ir paredzēti ikdienas lietošanai un piemērots lietot gan telpās, gan laukā. Kid-Man asortiments ietver sevī standarta staigāšanas rāmjus un rāmjus ar priekšējiem riteņiem. Visi rāmji ir ražoti no anodētā alumīnija.

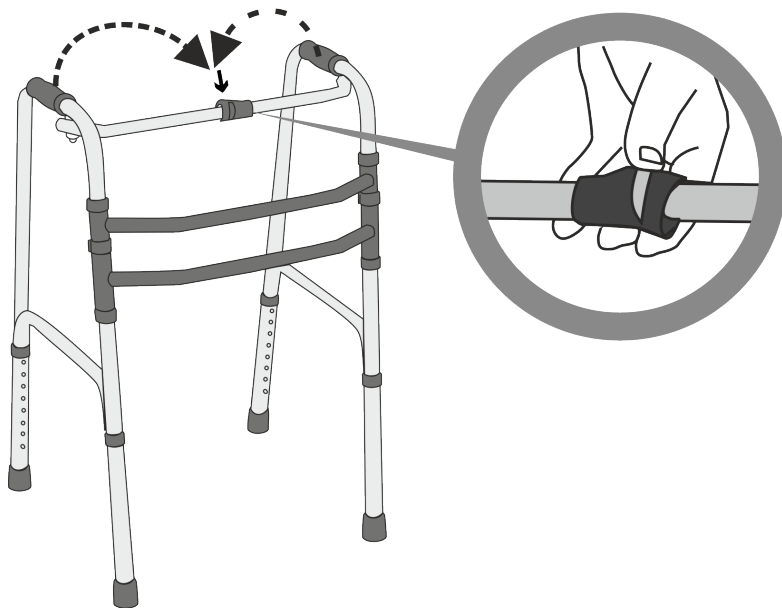
SALIKŠANA

- Staigāšanas rāmis pārdodas pilnībā salikts un gatavs lietošanai.

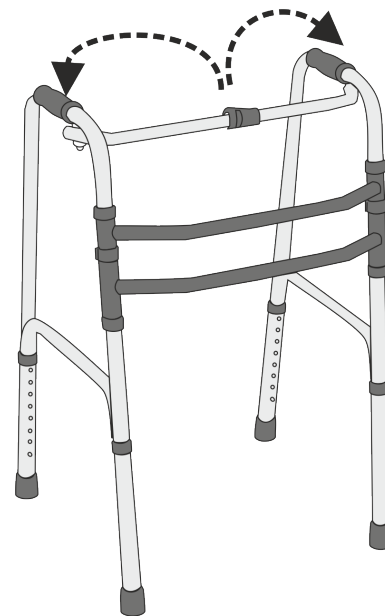
LIETOŠANA

Turot rāmi aiz mīkstajiem rokturiem, izlieciet rāmja abas puses pretējos virzienos, līdz tās nofiksējas "U" formā (Att. Nr.2). Saliekot rāmi uzstādiet vajadzīgo augstumu (Att. Nr. 3)

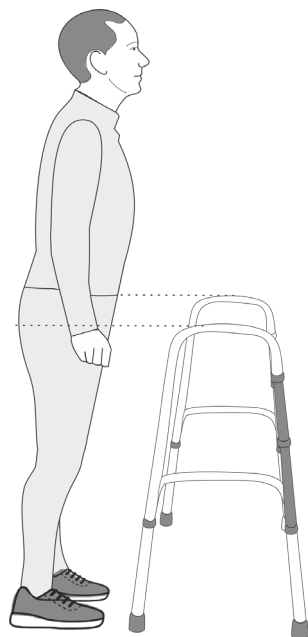
Ja rāmis netiek lietots, tad to ieteicams turēt salocītā veidā. Ar vienu roku nospiediet uz plastmasas fiksatora un salokiet vienu rāmja pusi, tad to pašu dariet ar otru pusi (Att. Nr.1). Salocītu rāmi ērtāk glabāt un tas aizņem mazāk vieta



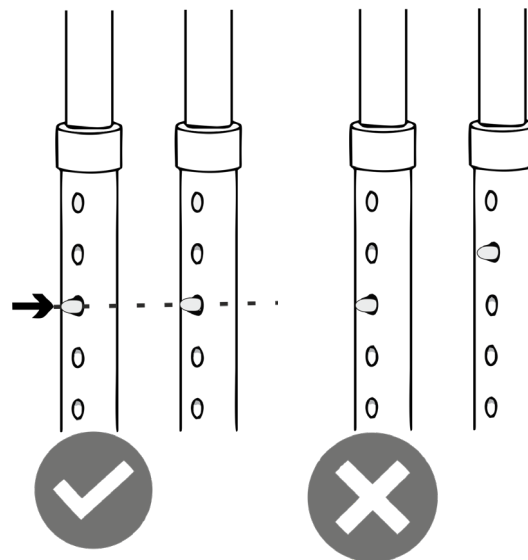
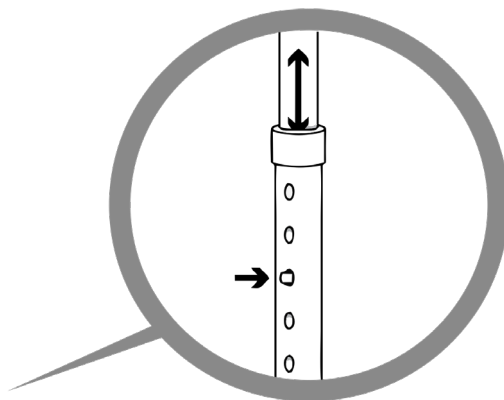
Att. Nr. 1



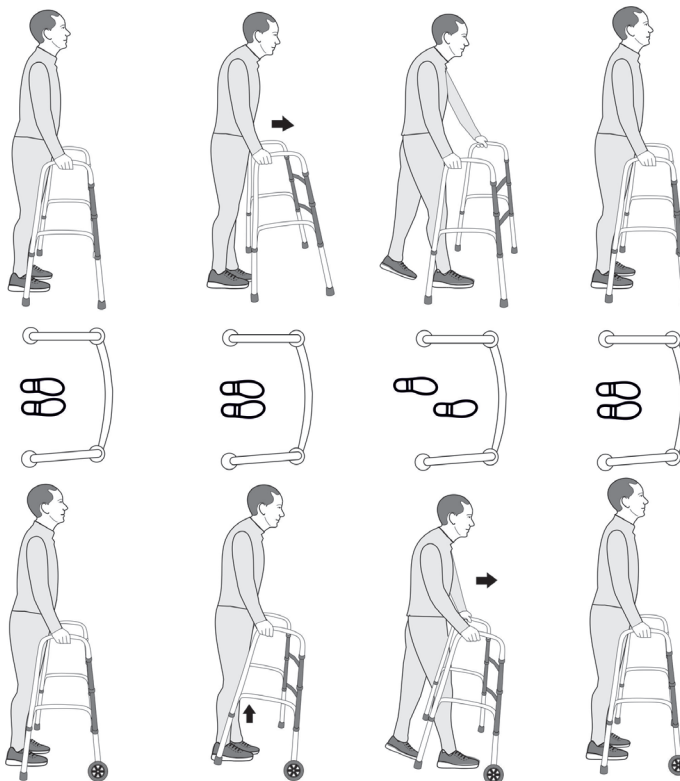
Att. Nr. 2



Att. Nr. 3



• **Uzmanību!** Pirms lietojiet, pārliecinaties, vai visas kājiņas atrodas vienādā augstumā.



01-3900

01-3203

01-3016W5

UZKOPŠANA

- Ieteicams tīrīt ar audumu, kas samitrināts ar silto ūdeni. Aizliegts izmantot agresīvos tīrīšanas līdzekļus.

EE**EESSÕNA**

- Täname Teid, meile osutatud usalduse eest, omandades rulaatori. Igat rulaatorit testib valmistaja, tagades parima töökindluse.

KASUTAMINE

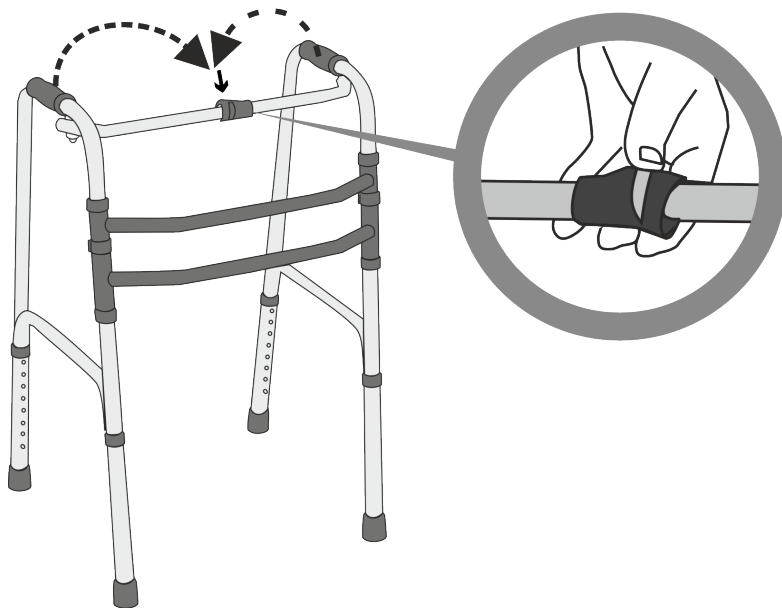
- Sobib kasutamiseks õues ja ruumis. Raamid on valmistatud kõrgkvaliteedilisest materjalist, markeering CE.

KOKKUPANEMINE

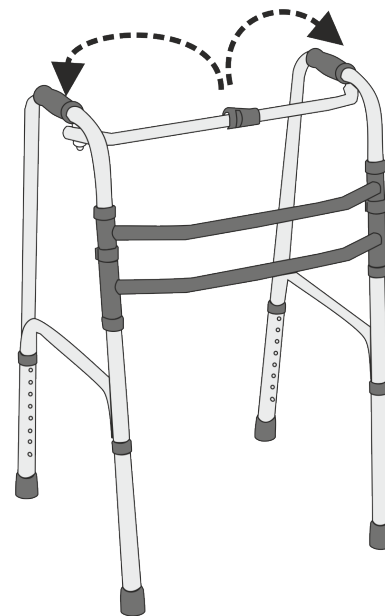
- Kõik raamid on müügikokkupandult ja valmis kasutamiseks.

KASUTAMINE

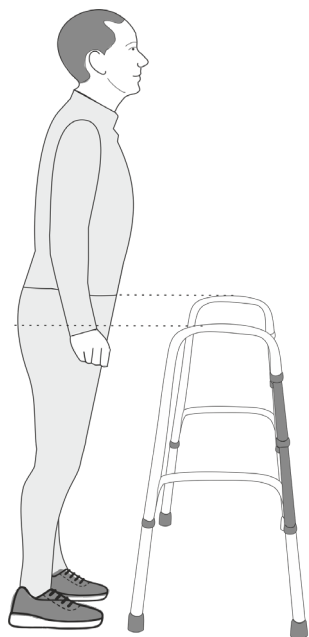
- Hoides raami pehmetest käepidemetest pöörake raami mõlemad pooled vastupidises suunas "U" vormini (Pilt. nr. 2) Avades raami paigaldage vajalik kõrgus. (Pilt. nr. 3)
- Kui raami ei kasuta pange raam kokku. Ühe käega vajutage plastik fiksaatorile ja pange üles raami pool kokku, samuti tehke teise poolega. (Pilt. nr. 1)



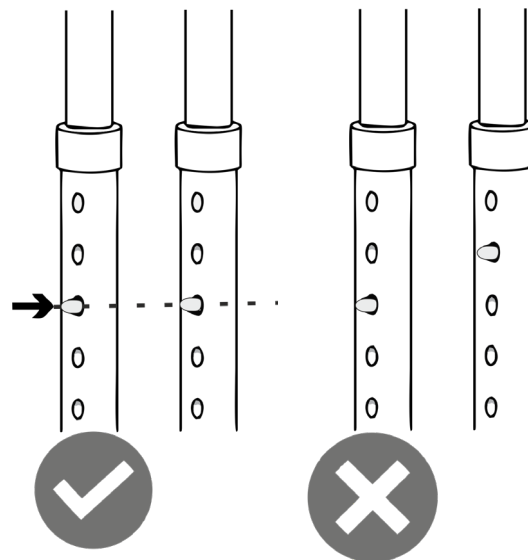
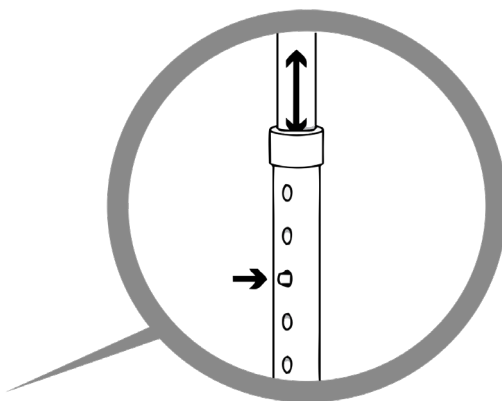
Pilt. nr. 1



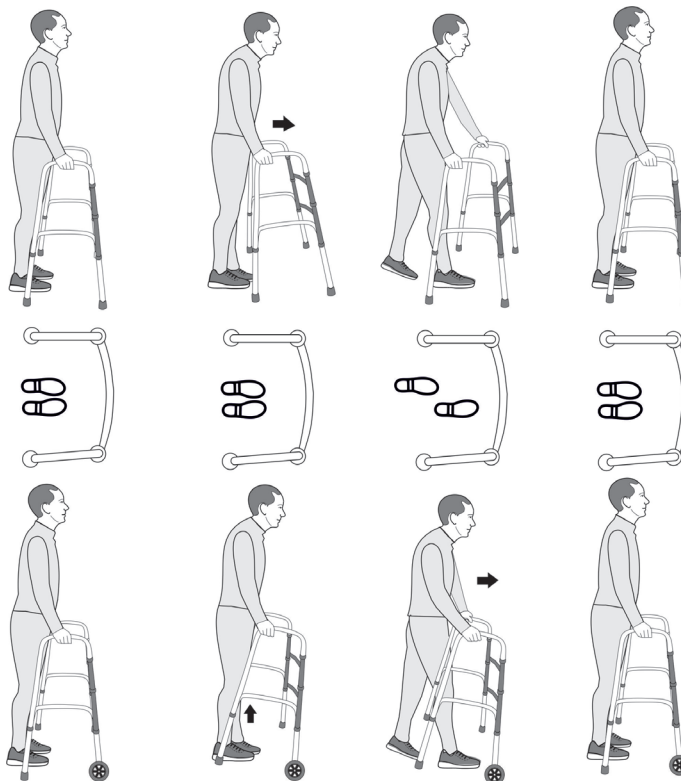
Pilt. nr. 2



Pilt . Nr. 3



• **Tähelepanu!** Veenduge, et raami jalad oleks ühel kõrgusel.



01-3900

01-3203

01-3016W5

HOOLDUS

- Puhtamiseks kasutage niisket lappi. Ärge kasutage puhastamiseks agressiivset puhastusvahendit.

EN**PREFACE**

- Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition, We wish you much success and we hope Kid-Man product will make a positive impact to your daily living.

INDICATIONS

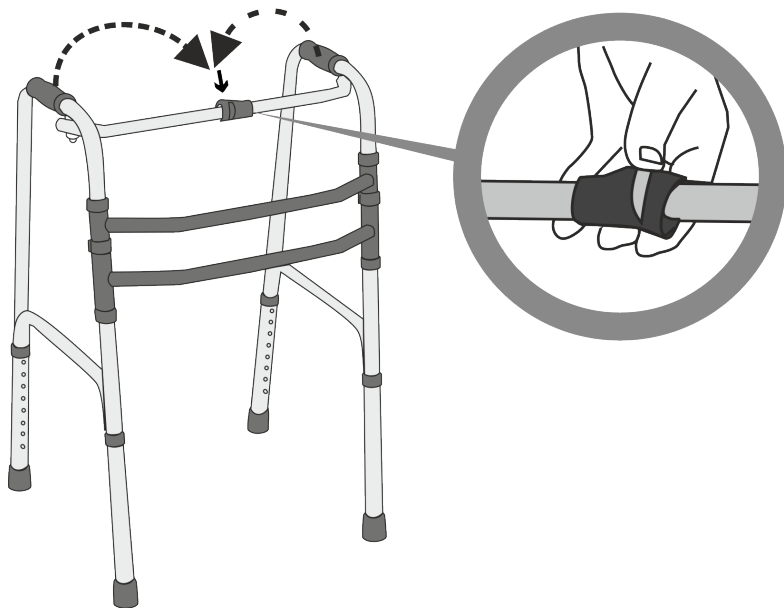
- Kid-Man walking frame are suitable for everyday indoor and outdoor use. All Kid-Man handcarts are manufactured to the highest quality standards and are CE marked as medical devices. Walking frame made of anodized aluminium tubes.

SET UP

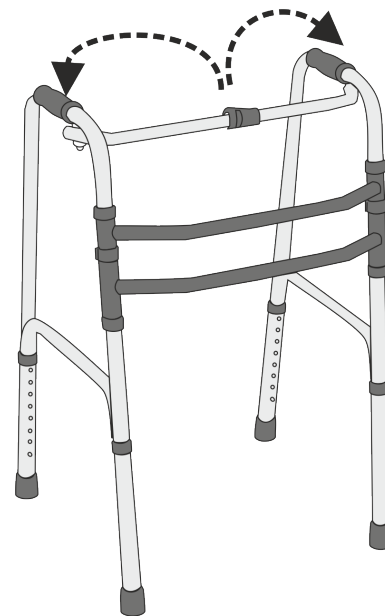
- Walking frame come fully assembled and ready to be used.

USAGE

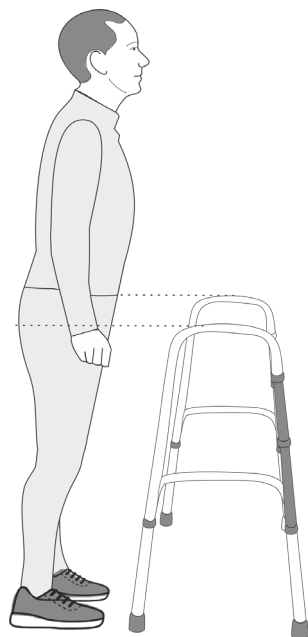
- Hold padded armrest and pull both sides outwards until push button gets in place. The click sound will appear. Ready to be used walking frame gets „U“ shaped. (Pic. No. 2) Once frame is opened, please set the height of frame according user's needs. (Pic. No. 3)
- Once unused, it is recommended to close the frame. With one hand pushing plastic holder in the middle of frame, fold one side in and repeat the same with other side. (Pic. No. 1) Closed frame takes less space and is more convenient for storage.



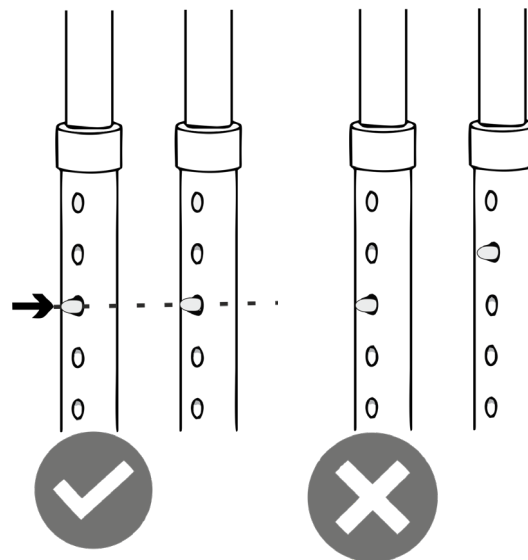
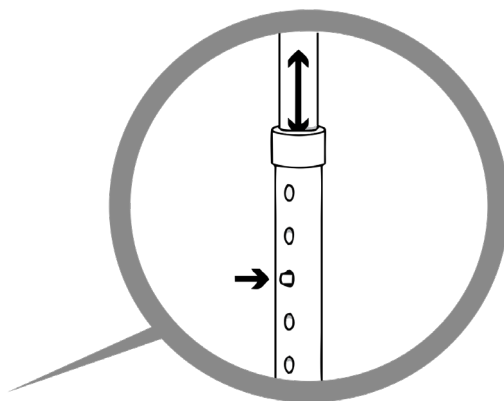
Pic. No. 1



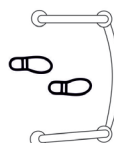
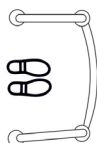
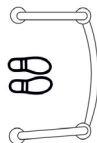
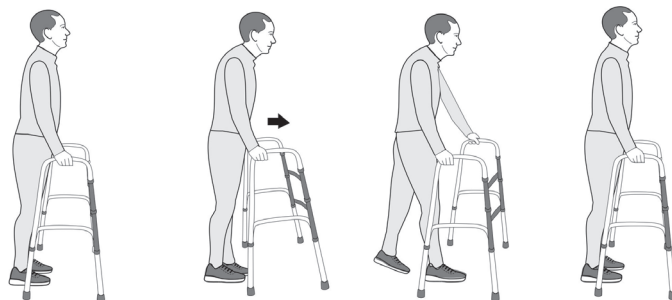
Pic. No. 2



Pic. No. 3

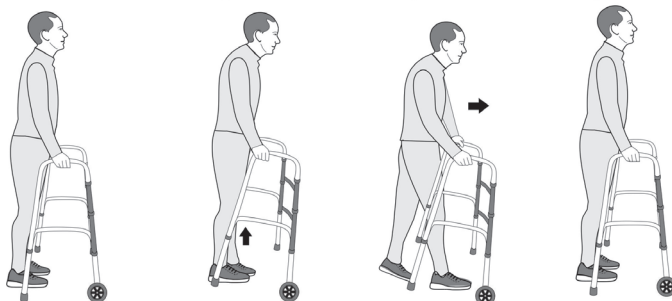


• **Warning!** Before using device, make sure all feet are set in the same height.



01-3900

01-3203



01-3016W5

CARE AND MAINTENANCE

- The walking frame should be wiped clean with hot water and a mild detergent or disinfectant.

RU**ПРЕДИСЛОВИЕ**

- Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя продукт Kid-Man. Каждый продукт тестируется производителем и покидает завод в наилучшем состоянии.

ПРИМИНЕНИЕ

- Подходит для использования в помещении и на улице. Рамы изготовленные из высококачественных материалов, имеет маркировку CE. Рама для ходьбы изготовленна из анодированного алюминия.

ИНСТАЛЛЯЦИЯ

- Рама для ходьбы продаются полностью собранна и готова к использованию.

ИСПЛЬЗОВАНИЕ

- Держа раму за мягкие ручки, разверните обе стороны рамы в противоположенные стороны до фиксации формируя „U“ формы раму (Рис. Но. 2.) Разложив раму установите нужную высоту(Рис. Но. 3)
- Не используя раму, рекомендуется ее сложит. Одной рукой нажмите на пластмассовый фиксатор и сложите одну сторону рамы, тоже сделайте и с другой стороны. (Рис. Но. 1) Сложенная рама занимает мало места, удобна в хранении.

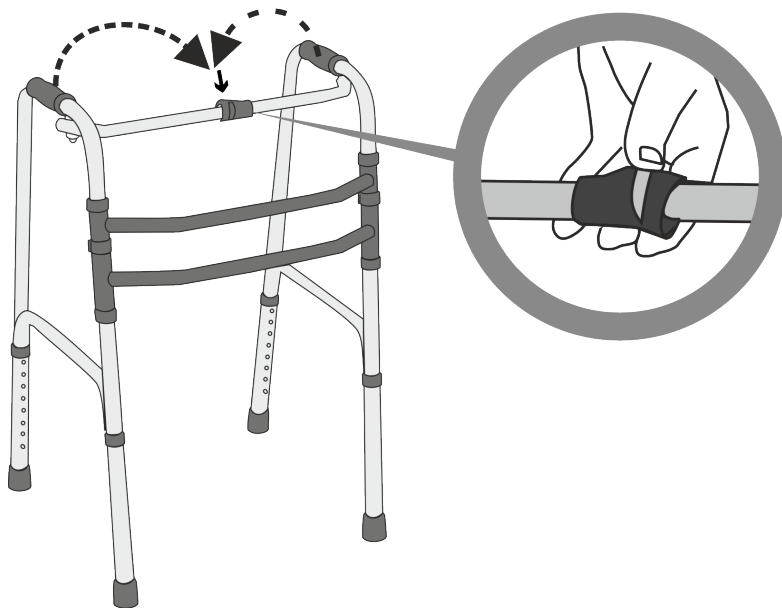


Рис. Но. 1

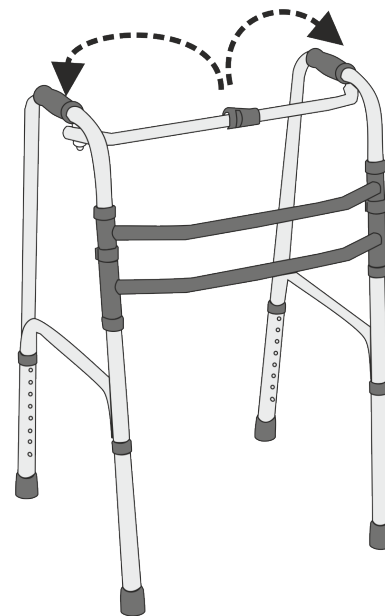


Рис. Но. 2

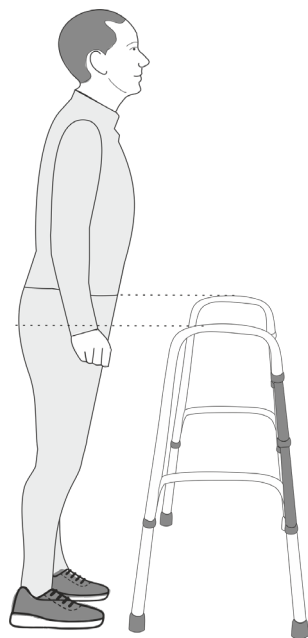
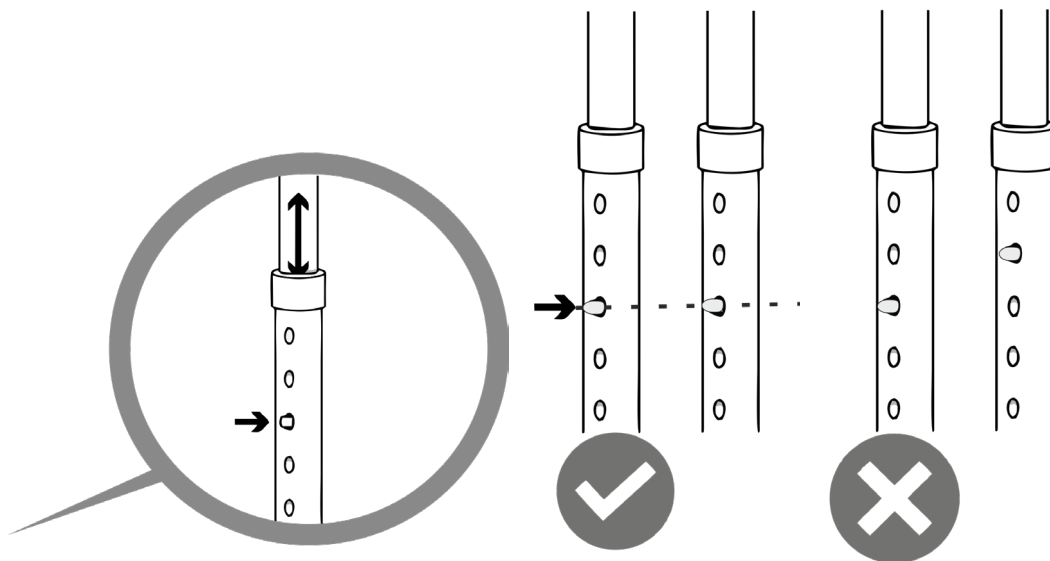
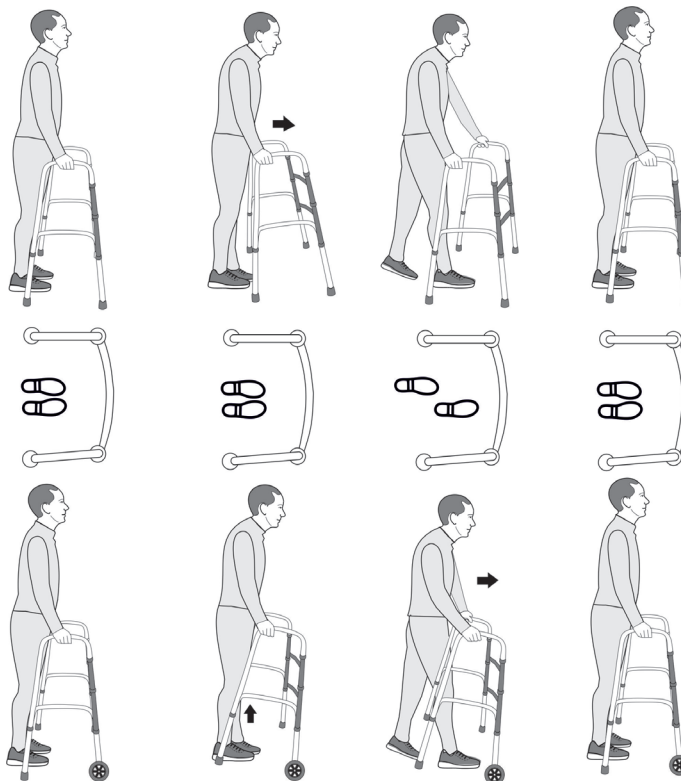


Рис. Но. 3



• **Внимание!** Перед использованием убедитесь что установили одинаковую высоту всех ножек.



01-3900

01-3203

01-3016W5

УХОД

- Для чистки используйте влажную тряпку. Не применяйте для чистки агрессивные моющие средства.

CZ**PŘEDMLUVA**

- Děkujeme za důvěru projevenou v Kid-Man. Každý produkt je ve výrobě zkontrolován a ponechán v bezvadném stavu. Přejeme vám mnoho úspěchů a doufáme, že produkt Kid-Man bude mít pozitivní dopad na váš každodenní život.

INDIKACE

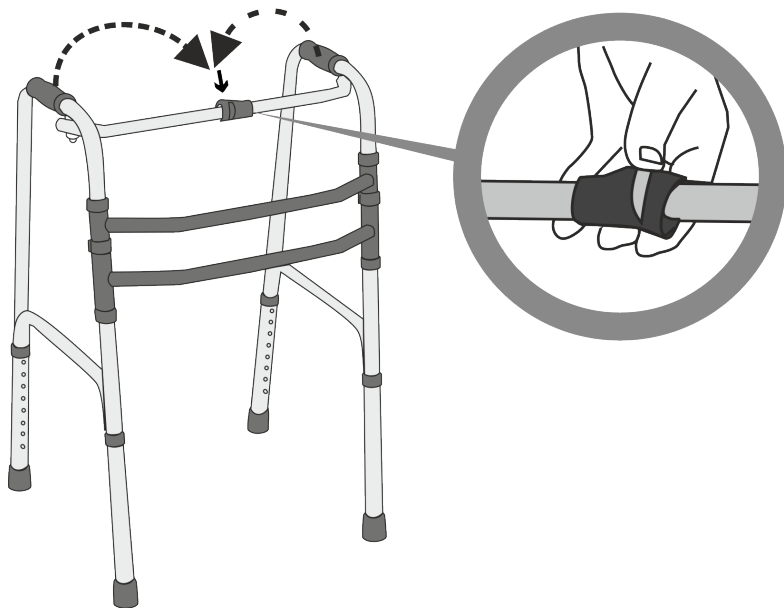
- Chodítko Kid-Man je vhodné pro každodenní vnitřní i venkovní použití. Všechny produkty Kid-Man jsou vyráběny podle nejvyšších standardů kvality a mají označení CE jako zdravotnické prostředky. Chodítko je vyrobeno z eloxovaných hliníkových trubek.

NASTAVENÍ

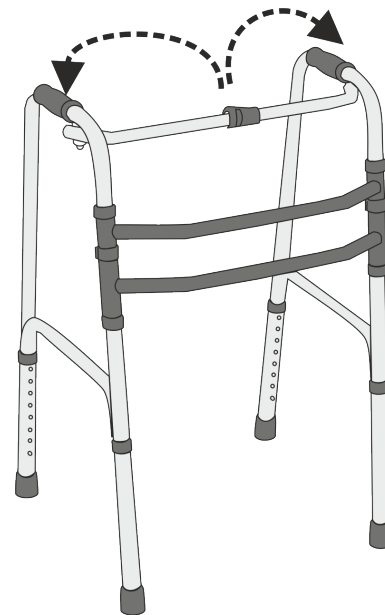
- Chodítko je dodáváno plně sestavené a připravené k použití.

POUŽÍVÁNÍ

- Podržte polstrovanou loketní opěrku a vytáhněte obě strany směrem ven, dokud tlačítko nezapadne na místo. Objeví se zvuk kliknutí. Chodítko připravené k použití dostane tvar „U“. (Obr. č. 2) Po otevření rámu nastavte výšku rámu podle potřeb uživatele. (Obr. č. 3)
- Po nepoužívání se doporučuje rám zavřít. Jednou rukou zatlačte plastový držák na střed rámu, složte jednu stranu a opakujte to samé s druhou stranou. (Obr. č. 1) Uzavřený rám zabírá méně místa a je pohodlnější pro skladování.



Obr. č. 1



Obr. č. 2

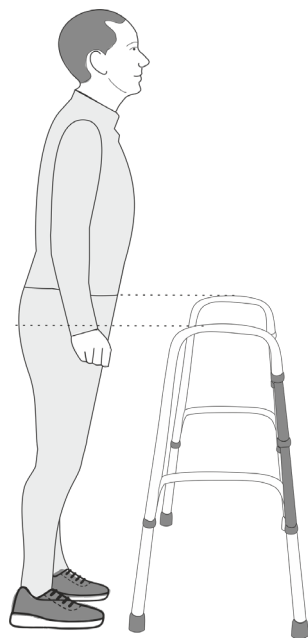
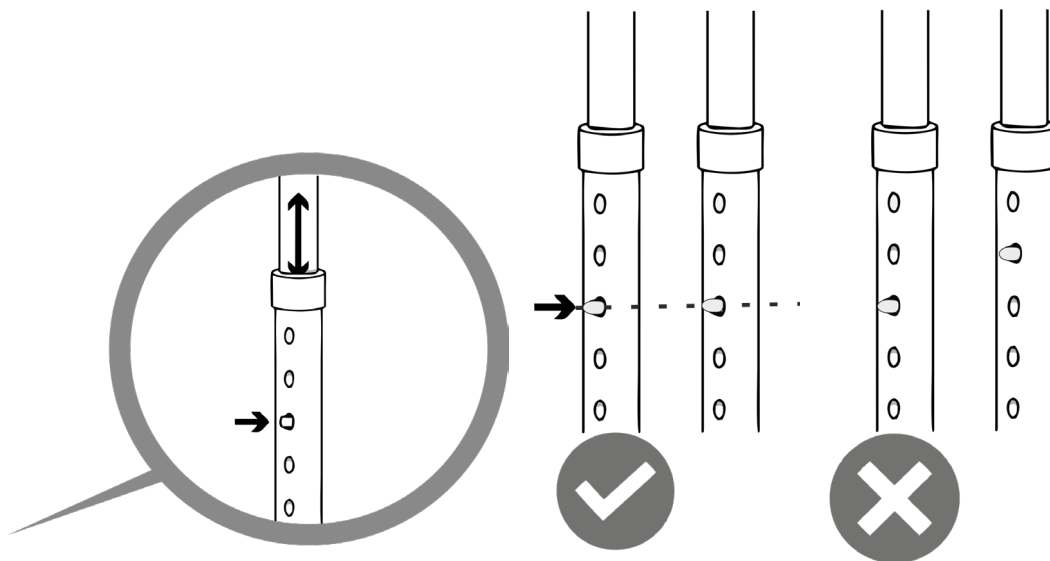
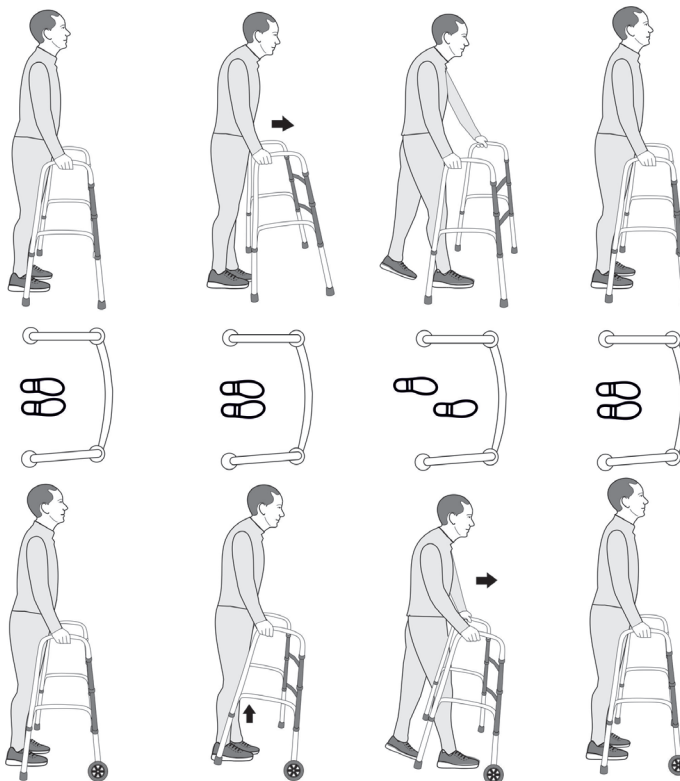


Рис. Но. 3



• **Varování!** Před použitím zařízení se ujistěte, že jsou všechny nohy nastaveny ve stejné výšce.



01-3900

01-3203

01-3016W5

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Chodítko by se mělo otřít hadříkem s horkou vodou s jemným čisticím prostředkem nebo dezinfekčním prostředkem.

**ATSARGINĖS DALYS | REZERVES DAŁAS | TAGAVARAOSAD | SPARE PARTS | ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
NÁHRADNÍ DÍLY**

LT Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiite tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.

LV Veicot remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziēt liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazināties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.

EE Remondiks kasutage ainult originaalseid varuosi, mida saate müüjalt või otse tootjalt. Hankimisel märkige tüüp ja seeria number. Müüja ja valmistaja ei vastuta tekitatud kahju eest, mis on tekkinud mitteoriginaalsete varuosade kasutamise või remondi eest mittevõlgitatud isikute poolt.

EN Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

RU Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные (тип и серийный нр). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

CZ K výměně lze použít pouze originální náhradní díly. Uvedte model a sériové číslo prodejci nebo kontaktujte přímo výrobce. Výrobce ani prodejce nenese odpovědnost za jakékoli poškození produktu nebo uživatele, pokud byly použity neoriginální náhradní díly a (nebo) oprava byla provedena v neautorizovaném zařízení.

**SPECIFIKACIJOS | SPECIFIKACIJAS | TEHNILISED ANDMED | SPECIFICATIONS | СПЕЦИФИКАЦИЯ
SPECIFIKACE**

Modelis Modelis Mudel Model Модель Model	01-3900	01-3203	01-3016W5
Maksimali apkrova Maksimālā slodze Max koormus Maximum safe load Максимальная нагрузка Nosnost	120 kg	130 kg	130 kg
Aukštis Augstums Kõrgus Height Высота Výška	81-99 cm	81-99 cm	81-99 cm
Ratukų dydis Riteņu izmērs Rataste mõõdud Wheel size Размер колесиков Velikost koleček	-	-	125 mm
Svoris Svars Tāismass Weight Bec Hmotnost	2,7 kg	2,7 kg	2,9 kg

**GARANTIJOS SĄLYGOS | GARANTIJAS NOSACIJUMI | GARANTIINGIMUSED | WARRANTY | УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ
ZÁRUKA**

LT Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija (išskyrus priekinius ir galinius ratus) nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminimo proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas neprisiima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratęsia.

Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

LV Palīgglīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palīgglīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neieverbējot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palīgglīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana

nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

EE Alates toote ostust kehtib garantii 24 kuud. Iga modifikatsioon mis on läbi viidud ilma tootja loeata muudab garantii kehtetuks. See hõlmab ka lubatud maksimaalse koormuse ületamise ja toote kasutamiset mitteeesmärgi päsaselt. Garantii kehtib ainult täielikult täidetud garantii kaardi korral. UAB „Kasko Group“ otsustab 4 nädala jooksul pärast toote tagastust ostja poolt kas juhtum kuulub garantii alla. Juhul kui juhtum ei kuulu garantii alla siis UAB „Kasko Group“ parandab vea võimaluse korral ja kliendi nõusolekul. Kõik kulud, kaasaarvatud transpordikulud kuuluvad hüvitamisele kliendi poolt. Garantiiremont ei pikenda garantiid.

EN We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

RU Гарантия действительна в течении 24 месяцев с момента покупки. Гарантия действует, если возникшая неисправность вызвана дефектом, связанным с производством изделия или при использовании некачественных материалов.

Производитель и дистрибьютор не несет никакой ответственность за дефекты

- В результате использования изделия не по назначению, не придерживаясь инструкции по эксплуатации и техническому обслуживанию;

- Вызванные используя неоригинальные детали и ремонтируя в неутвержденных производителем местах;

- Вызванные стихийными бедствиями или по некомпетентности и халатности пользователя. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона. Представитель ЗАО Каско Груп оценивает неисправность и устанавливает действует ли гарантия. Если ремонт гарантийный, ЗАО Каско Груп принимает. Срок гарантийного обслуживания – 4 недели от получения товара на ремонт. Если ремонт не гарантийный – все расходы за ремонт оплачивает покупатель.

CZ Poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Jakékoli neoprávněné úpravy provedené bez souhlasu výrobce ruší odpovědnost. To zahrnuje překročení maximálního uživatelského zatížení a používání produktu nesprávným způsobem. Záruka je platná pouze s plně vyplněným záručním listem. UAB „Kasko Group“ po obdržení reklamovaného předmětu od kupujícího ve lhůtě 4 týdnů rozhodne, zda se na věc vztahuje záruka. Pokud se na problém nevztahuje záruka a zákazník souhlasí, společnost UAB „Kasko Group“, pokud je to možné, problém opraví. Veškeré náklady, včetně nákladů na dopravu, by měl nést zákazník. Záruční oprava neprodlužuje záruku.

**GARANTINĖ KORTELĖ | GARANTIJAS KARTE | GARANTIKAART | WARRANTY CARD | ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА
ZÁRUČNÍ LIST**

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Наименование товар Název produktu	Modelis Modelis Mudel Model Модель Model	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Datum prodeje (vložit)	Garantinis terminas Garantijas termiņš Garantiaeg Warranty period Гарантийный срок Záruční doba
Vaikščiojimo rėmas Staigāšanas rāmis Kāimisraam Walking frame Рама для ходьбы Chodítko	☐ 01-3900 ☐ 01-3203 ☐ 01-3016W5		mėnesių mēneši 24 kuud months месяцев měsíků

Išleido | Izdevējs | Toodetud | Published by | Издатель | Publikováno :

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 52167425 • Faks. +370 52167425

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Paskutinio atnaujinimo data | Izdevuma datums

Viimase uuenduse kuupäev | Date of last update

Дата последнего обновления | Datum poslední aktualizace:

2022-05-07

Place for UDI

Your dealer

